

岩手国际交流

~我们是朋友~



Contents

- 举办灾害时支援志愿者研修 P1
- 活动 生活信息 P2
- 了解新西兰 P3
- 「Oh MY 岩手」(发掘美丽岩手) P4
- 岩手检定 P4

编辑·发行 / 公益财团法人 岩手县国际交流协会

邮编:020-0045 岩手县盛冈市盛冈站西通1-7-1 岩手县民信息交流中心 aaina 5楼

TEL 019-654-8900 FAX 019-654-8922 URL <http://iwate-ia.or.jp/>

E-mail iwateint@iwate-ia.or.jp 开放时间/9:00~20:00 闭馆日/年终年初(12/29~1/3)及其他

万一，发生灾害时外国人将如何？

灾害时支援志愿者研修

对于不了解日本灾害特征不懂日语的外国人，一定会担心无法掌握灾害情况和逃晚了等事情吧！应该也可以预想到在长期避难中，由于文化背景不同而引起摩擦的情况吧。

岩手县国际交流协会，在盛冈及釜石2会场举办灾害时外国人支援学习研修会。在理解需要支援的必要状况及不同文化背景的基础上，综合学习应该怎样支援。

下次研修会的题目是『学习多语言支援』

邀请（公财）仙台观光国际协会 国际化事业部国际化推进课长 须藤 伸子女士为嘉宾。倾听其作为多语言支援者在东日本大震灾发生时所做的活动介绍，从而加深理解灾害时多语言支援的重要作用。并通过具体案件或容易发生的内容设定进行对应练习。

<釜石> 1月14日(周六)13:30 ~ 16:00 青葉ビル 研修室1・2

<盛冈> 1月15日(周日)14:00 ~ 16:30 アイーナ 会议室501

※也欢迎对外语没有自信心的朋友参加。



2月11日(周六)、以盛冈市的外国人指定避难所【盛冈市上田公民馆】为会场进行实践训练。

对于有参加意向的朋友，请在参考本协会网页内所记详情介绍的基础上报名或直接向本协会咨询。

活动报告

★与外国人的交流会「谈天说地」

『Sunday Funday ~亲子共享国际交流~』2016.10.2

众多亲子组合参加了本次活动。并与来自美国，泰国，肯尼亚，尼日利亚的朋友一起做游戏，听歌，跳舞和开绘画图本的故事会。



泰语的小叮当之歌



民族服装试穿

★『2016同一个世界庆祝日in岩手』2016.11.20

今年也举办了『2016同一个世界庆祝日in岩手』活动。以28个国家和地域所组成的「世界区域」展位为首，伴以「世界舞台」，「尼泊尔午餐」，「世界咖啡」，「与世界交流之桥俱乐部」，「儿童专区」，「民族服装试穿体验区」等主题专区，构筑了本次活动的丰富主体内容。本次活动共获得约4,446人次的参加。盛况空前！！谢谢诸位志愿者的合作。



世界区域



世界舞台「爪哇舞蹈」

👤: 主办 / 🏠: 会场 / 📅: 日期 / 📝: 申请 / 💰: 参加费 / ☎: 电话 / 📠: FAX / ✉: 邮箱 / 🌐: 网址

活动信息

◆北上国际交流之屋开办20周年纪念讲演

📅: 1月14日(周六) 13:30 ~ 16:00
 🏠: 北上市文化交流中心樱花大厅(中型厅)
 💰: 免费

【第1部】

「回顾北上市国际交流之屋20年历史」
 ・创作型歌手・屋良とものぶ先生演唱姊妹都市之歌「The catch rainbow」
 ・活动介绍录像
 ・外国人表演搞笑漫谈

【第2部】

「大家一起笑! 英语单口相声会」
 由桂かい枝大师与来自加拿大的相声大师鋳库・加拿大先生表演相声。

👤: (一财)北上市国际交流協會 ☎: 0197-63-4497
 ✉: kiah@kitakami.ne.jp

◆联合国儿童基金会・照片展

联合国儿童基金会・亚洲亲善大使Agnes Chan (陈美龄), 访问危地马拉。孩子们的营养不良「与看不见的威胁搏斗, 最初的1000日」联合国儿童基金会照片展

📅: 3月9日(周四) ~ 12日(周日) 10:00 ~ 17:00
 (最后一天至15:00点)
 🏠: プラザおでって(盛岡市)

📅: 3月17日(周五) ~ 20日(周一) 10:00 ~ 17:00
 (最后一天至15:00点)
 🏠: 妙园寺(花卷市)
 💰: 免费

👤: 岩手县联合国儿童基金会协会 ☎: 019-687-4460
 ✉: sn.iunicef_iwate@todock.jp

◆第2次多文化沙龙「通过茶与饭菜感受俄罗斯的魅力讲座」

预定举办历年的幽灵鬼屋、国际义卖、及初次登场的越南咖啡屋等。

制作俄罗斯甜菜汤与生菜色拉, 并用俄式茶具品尝俄式茶。要不要一边品茶, 一边试着学习俄罗斯的文化?

📅: 1月14日(周六)9:30 ~ 13:00(结束预定)
 🏠: 花卷市交流会馆
 💰: 花卷国际交流协会赞助会员300日元, 普通500日元, 定员: 15名
 📝: 从1月4日开始在1月12日 ※满员截止

👤: (公财)花卷国际交流協會 ☎: 0198-26-5833
 ✉: kokusai_staff_b@ext.city.hanamaki.iwate.jp

◆想更了解的那个国家*第14章 秘鲁共和国 神鹰起飞

设有由Sergio Auca Surco先生进行演奏和秘鲁共和国的介绍-秘鲁的民族乐器竖笛, sanponya的演奏等

📅: 2月25日(周六)18:30 ~
 🏠: 平泉文化遗产中心 交流大厅
 💰: 1,000日元(当天票1,200日元)初中生以下免费

👤: 平泉国际交流協會 ☎: 0191-46-4652

语学讲座

◆英语翻译讲座

📅: 2月2日~3月9日(周四 共6回) 18:30 ~ 20:00

🏠: プラザおでって(第1・第2会议室)

对象: 要求英语日常会话以上程度

💰: 盛冈国际交流協會赞助会员2,000日元、一般3,000日元
 📝: 在往返明信片上记名「英語翻译讲座 参加意向」, 邮政编码・住址・姓名(读法)・年齢・电话号码・性别・邮寄至盛冈国际交流協會。

〒020-8530 盛岡市内丸12-2盛岡市役所本庁舎1F
 报名期间: 12月15日左右~1月13日(周五)邮戳有效

👤: (公财)盛冈国际交流協會 ☎: 019-626-7524

◆现在开始学习西班牙语!!

📅: 1月21日~2月25日(周六 共6回) 14:00 ~ 15:30

🏠: プラザおでって(第1・第2会议室)

对象: 对西班牙语或巴拉圭文化有兴趣的朋友。

💰: 盛冈国际交流協會赞助会员2,000日元、一般3,000日元
 📝: 12月19日(周一)上午10点~开始接受盛冈国际交流協會赞助会员的报名。
 普通报名从20日(周二)上午10点开始。

👤: (公财)盛冈国际交流協會 ☎: 019-626-7524

生活信息

◆发售「TOHOKU HIGHWAY BUS TICKET」

东北高速客车乘坐通票

对象者: 访日外国观光客

💰: 4日通票...10,000日元
 7日通票...13,000日元

🌐: <https://japanbusonline.com/Tohoku/>



了解新西兰的「全球化教育和家庭优先社会」

1980年代新西兰陷入财政危机状态。从而引发了新西兰社会的大变革。削减国家公务员和国家事业，将中央集权向地方分划。由「家庭优先社会」和「全球化教育」来支撑新社会。

10月8日(周六)邀请新西兰(以下NZ)居住的及川孝信先生(岩手文化大使)和NZ的初中生，教员来岩手，从各种各样的角度对新西兰进行「体验+体感」。

●新西兰的全球化教育?

■授课的重点是? 交流不仅限于语言学!

重要在于「想要表达的意向」

在新西兰600人的初中里就存在约50个国家的学生在籍的状况。当然也有不会说英语的学生。即使不会说英语也能传达自己的意见。

■学校的规则呢? 「自由讲话OK」 「携带电话OK」

全球形式的对应力通过填鸭式学习是无法成长的。

NZ的学校是快乐的! 为何? 使用黑板的授课一日中只有30分钟。其余的5小时以学生为主角。如果有不明白的授课中也可以使用平板电脑。老师不作出回答。「自己考虑」=这就是NZ形式授课。

■交流在于提问的能力 「output learning」

NZ注重「沟通能力」和「提问的能力」。之后才是「发表的能力」,为了实现发表首先要会提问题。从小学开始进行提问的训练。

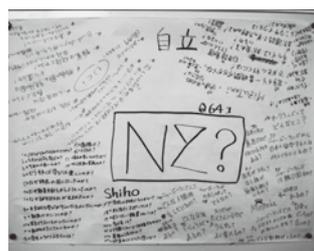
体验NZ的真实授课! ~与及川先生和NZ的学生们一起用NZ方式试着进行了授课。

实演1 「可获得奖励」

老师:「NZ, 注重生日文化。其中特别是5岁, 13岁, 16岁, 21岁的重要生日, 各自拥有怎样的意义?」

学生:「可以驾驶」「能够参加选举」...

很多不同意见, 老师会向发言者投放糖果。



「发言的话可以获得奖赏是NZ的教学方式!」

实演2 「挑战提问的能力」

老师:「关于NZ想知道什么?」

提问题数多的小组获胜。不究内容只记数量。各小组都拼命互相提出问题。用一个接一个问题将纸面填满。最多的小组超过了100问。

新西兰的教学理念是、自我寻找答案[Learning Journey (学习之旅)]

。也被说成是「SML」、「LLL」(衣服的号码!?)、那么、到底是什么呢?

想要学习的话、请一定去新西兰看一看。

新西兰的特殊生日又有怎样的意义呢?

5岁: 小学入学

13岁: 成年人的开端

(Teenager的起始点。开始专项教育)

16岁: 义务教育结束

21岁: 人生独立=自立

40岁: 完成自立! (自立是指什么? 拥有自己的公司)重要生日

●所谓NZ的家庭优先社会(家族最优先社会是)?

- 周一至周五的17点~19点是家庭时间。是全家人共进晚餐的时间。
- 聚会、加班在19点半以后。孩子的学校俱乐部活动或补习班都以家庭为优先。

来自参加者的评语



- 震惊于新西兰的学生们毫不犹豫的发表个人意见。
- 新西兰的教师一天只讲30分钟课?
- 即使失败, 也可以重新开始的社会状态也充满魅力。

外国人问题咨询

◆一般咨询窗口

- 受理时间: 9:00 ~ 20:00
- 对应语言: 日语、英语、中文每日都可接待。

※据时间段的不同, 也有不能对应的语种。

◆外国人问题咨询员接待时间

- 中国语: 周二~周五 12:30 ~ 18:30
- 韩国语: 周三 15:00 ~ 17:00
- 英语: 周四 15:00 ~ 17:00

◆专家对应咨询日

- 召开日: 每月第三个周三 15:00 ~ 18:00
- 地点: 国际交流中心(アイーナ5层)
- 联系方式: 公益财团法人岩手县国际交流协会请事先预约→TEL: 019-654-8900

赞助会员募集

公益财团法人岩手县国际交流协会, 募集赞同本协会宗旨, 支持本协会工作的赞助会员。您所缴纳的赞助会费将作为, 县内的国际交流・国际合作・多文化共生的公益目的事业经费。期待诸位的关照与支持!

<赞助会费> 1. 个人会员 3,000円 2. 团体会员 10,000円 3. 学生会员 1,000円

上述为年会费, 需要一年交纳一次会费才可维持会员资格。

发掘美丽的岩手

我是肯尼亚的安·木塔汗。作为岩手大学的留学生，来盛冈已经有7个月了。初次来到盛冈就被其环山绕水的精美景致所感动。对于喜爱大自然的我来说，岩手拥有绝好的自然环境。春天我欣赏了高松公园的美丽樱花。我喜欢拥有美食，美丽神社，公园及丰富历史的日本文化。

11月份参加了岩手县举办的以外国人士为对象，对县北地域的手工作坊与酒窖进行的参观试点活动。以盛冈的【岩铸铁器】作坊为起点向八幡平市方面移动，在【安比漆器工房】做实际体验并参观【翔屋本宫】作坊与【鹰尾酒窖】。

在【岩铸铁器】作坊，不论是其精美的铁器陈设，还是手工艺人诸位在制作过程中的认真与正确度都让人铭感于心。并且店里存放有世界上最大的重650公斤的铁壶。

在【安比漆器工房】学习了利用多层涂漆技术制作碗，碟子，



在「岩铸铁器馆」

筷子等日常用器皿及黑色，红色涂漆的刨光，并体验了筷子涂漆的实际操作。如此美丽的装饰技术真的令我感到无比惊讶。

在【翔屋本宫】作坊参观了味噌的制作过程之后，享用了美味的午餐并品尝了味噌口味的冰淇淋。

最后访问了【鹰尾酒窖】。参观酒窖之后，品尝了美酒及适合美酒的小菜。

这次参观试点活动，成为了我了解岩手工艺品和文化的极好契机。



在【安比漆器工房】体验筷子的手工涂漆



个人简介

姓名：安·木塔汗
 来自肯尼亚
 岩手大学农学部留学生
 爱好：音乐鉴赏，徒步旅行

岩手检定?

岩手县国际交流员Yumie (来自美国)、陈 (来自中国) 给我们出了关于岩手的猜谜题。大家能猜对几个呢??

1. 即使在全国也为数极少的砂温泉在岩手县内的何处可以体验?

- ①西和贺 ②盛冈 ③大船渡 ④一关



2. 岩手冰雪祭在哪里举行?

- ①安比高原 ②岩山公园 ③平泉 ④小岩井农场

